



Vorläufige Verkehrsberechtigung in der Schweiz Autorisation provisoire de circuler en Suisse

Halter / Détenteur

Name, Firma Nom, entreprise	<input type="text"/>	Vorname Prénom	<input type="text"/>
Strasse Rue	<input type="text"/>	PLZ, Ort NPA, localité	<input type="text"/>
Telefon N° de téléphone	<input type="text"/>	(für Rückfragen / en cas de questions)	<input type="text"/>

Einzulösendes Fahrzeug / Véhicule à immatriculer

Marke und Typ Marque et type	<input type="text"/>	Kontrollschildnummer N° d'immatriculation	BE <input type="text"/>
---------------------------------	----------------------	--	-------------------------

Fahrgestell- oder Stammnummer N° de châssis ou de matricule	<input type="text"/>
--	----------------------

Der Halter bestätigt, dass er am Le détenteur confirme que le	<input type="text"/>	bei der Fahrzeughaftpflichtversicherung il a demandé à son assureur	<input type="text"/>
--	----------------------	--	----------------------

einen Versicherungsnachweis gültig ab une attestation d'assurance, valable à partir du	<input type="text"/>	angefordert hat.	<input type="text"/>
---	----------------------	------------------	----------------------

Der Halter bestätigt, folgende Unterlagen der Post übergeben zu haben am Le détenteur confirme avoir remis à la poste les documents ci-après, en date du	<input type="text"/>
---	----------------------

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Fahrzeugausweis oder Prüfbericht (Formular 13.20 A) für das einzulösende Fahrzeug.
Permis de circulation ou rapport d'expertise (formulaire 13.20 A) du véhicule à immatriculer. | <input type="checkbox"/> Kopie dieses Formulars (das Originalformular muss im Fahrzeug mitgeführt werden).
Copie de ce formulaire (le formulaire original doit se trouver dans le véhicule). |
| <input type="checkbox"/> Fahrzeugausweis für das Fahrzeug, das ausser Verkehr gesetzt werden soll.
Permis de circulation du véhicule qui devra être mis hors circulation. | <input type="checkbox"/> Für LSVA-pflichtige Fahrzeuge: Einbaubestätigung des Erfassungsgeräts "EMOTACH" oder auf den Halter lautende Befreiungserklärung der Oberzolldirektion.
Pour les véhicules soumis à la RPLP: confirmation sur le montage de l'appareil d'enregistrement "EMOTACH" ou déclaration de dispense de la Direction générale des douanes |

Massgeblich für die Inverkehrsetzung ist das Datum des Poststempels!
La date du timbre postal fait foi pour la mise en circulation d'un véhicule automobile!

Ort, Datum Lieu, date	<input type="text"/>	Unterschrift Signature	<input type="text"/>
--------------------------	----------------------	---------------------------	----------------------

Vermerke durch den Garagenbetrieb / Annotation de la part du garage

- | | |
|---|---|
| Den neuen Fahrzeugausweis senden Sie:
Veuillez envoyer le nouveau permis de circulation:
<input type="checkbox"/> direkt an den Fahrzeughalter.
directement au détenteur du véhicule.
<input type="checkbox"/> an unseren Garagenbetrieb zurück; ein frankiertes Rückantwortcouvert liegt bei.
à notre entreprise; une enveloppe-réponse est jointe à la présente | Den ungültigen Fahrzeugausweis senden Sie:
Veuillez envoyer le permis de circulation échu:
<input type="checkbox"/> direkt an den Fahrzeughalter.
directement au détenteur du véhicule.
<input type="checkbox"/> an unseren Garagenbetrieb zurück; ein frankiertes Rückantwortcouvert liegt bei.
à notre entreprise; une enveloppe-réponse est jointe à la présente |
|---|---|

Wichtige Hinweise auf der Rückseite beachten!
Notes explicatives au verso

Erläuterungen

Mit der vorläufigen Verkehrsberechtigung darf ein Fahrzeug in Verkehr gesetzt werden, bevor das Strassenverkehrsamt den neuen Fahrzeugausweis ausgestellt hat.

Die vorläufige Verkehrsberechtigung gilt nur für Fahrten in der Schweiz. Sie gilt nicht für Motorfahrzeuge und Anhänger, die provisorisch immatrikuliert sind (Schilder mit rotem Balken) oder mit Tagesausweis verwendet werden.

Die vorläufige Verkehrsberechtigung ist **nicht möglich** für:

- Fahrzeuge über 10 jährig, deren letzte Prüfung mehr als 2 Jahre bzw. länger als der gesetzliche Prüfrhythmus zurückliegt.
- Landwirtschaftliche Fahrzeuge und gewerbliche Arbeitsfahrzeuge über 10 jährig, deren letzte Prüfung mehr als 1 Jahr über dem vorgeschriebenen Prüfrhythmus zurückliegt.
- Importierte Fahrzeuge deren amtliche Fahrzeugprüfung noch nicht vollständig abgeschlossen ist.
- Fahrzeuge mit technischen Mängeln (z.B. aus Unfallschäden oder bei der Prüfung beanstandet).

Sie müssen im Besitz eigener Kontrollschildnummern, einem gültigen elektronischen Versicherungsnachweis und der weiteren für die Immatrikulation erforderlichen Unterlagen sein.

Der Versicherungsnachweis wird uns von der Versicherungsgesellschaft elektronisch übermittelt und kann nicht beigelegt werden. Es genügt, wenn dieser vor dem „Gültig ab“-Datum beim angegebenen Versicherer angefordert worden ist.

Nachweise deren Gültigkeitsdatum mehr als **30 Tage** zurückliegt, können nicht verarbeitet werden.

Das Originalformular muss bis zur Erteilung des neuen Fahrzeugausweises im Fahrzeug mitgeführt werden. Die gültigen Unterlagen müssen zusammen mit einer Kopie des Formulars zuhänden des Strassenverkehrsamtes der Post übergeben werden.

Bei fehlenden oder unkorrekten Dokumenten werden die korrekten Unterlagen nachverlangt. Der Fahrzeugausweis kann erst ausgestellt werden, wenn alle notwendigen Papiere vorliegen. **Massgeblich für die Inverkehrsetzung ist das Datum des Poststempels.**

Falls im Fahrzeugausweisfeld 14 des einzulösenden Fahrzeugs der Code "178-Halterwechsel verboten" gültig eingetragen ist, bedingt ein Halterwechsel die Zustimmung des Begünstigten. Diese Zustimmung erteilt auf Ihre Anfrage hin die begünstigte Leasinggesellschaft und übermittelt eine entsprechende elektronische Meldung an uns.

Weitere Infos finden Sie unter:
www.be.ch/vorlaeufige-verkehrsberechtigung

Notes explicatives

L'autorisation provisoire de circuler permet d'utiliser un véhicule automobile avant la délivrance d'un nouveau permis de circulation par l'Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN).

L'autorisation provisoire de circuler n'est valable que pour les courses effectuées en Suisse. Cette autorisation n'est pas valable pour les véhicules à moteur et les remorques qui ne sont que provisoirement immatriculés (plaques de contrôle frappées d'une barre rouge) ou qui ne sont munis que d'un permis de circulation à court terme.

L'autorisation provisoire de circuler n'est **pas délivrée**:

- pour des véhicules de plus de dix ans, dont la dernière expertise remonte à plus de deux ans ou a été faite au-delà de l'échéance périodique légale;
- pour les véhicules agricoles et les véhicules de travail utilisés à des fins industrielles de plus de dix ans, dont la dernière expertise remonte à plus d'une année après l'échéance périodique légale;
- pour les véhicules importés dont l'expertise officielle est encore en cours;
- pour les véhicules présentant des défauts techniques (p. ex. résultant d'un accident ou constatés lors d'un contrôle périodique).

Vous devez disposer de propres plaques de contrôle, d'une attestation d'assurance-responsabilité civile valable, en format électronique, et des autres documents requis pour l'immatriculation du véhicule en question.

L'attestation d'assurance nous est remise directement par voie électronique par l'assureur et ne peut, par conséquent, pas être annexée à la présente. Il convient de demander à l'assureur la transmission de ce document à l'OCRN avant le début de sa validité. Les attestations d'assurance dont la date de début de validité remonte à plus de **30 jours** ne peuvent pas être traitées.

Le formulaire original doit se trouver dans le véhicule en question jusqu'à la délivrance du permis de circulation. La copie de ce formulaire doit être envoyée à l'OCRN, avec les documents valables requis pour l'immatriculation.

Lorsque des documents font défaut ou qu'ils présentent des erreurs, nous nous réservons le droit de les redemander. Le permis de circulation ne peut être délivré que si tous les justificatifs requis sont remis. **La date du timbre postal fait foi pour la mise en circulation d'un véhicule automobile.**

Si le code 178 "Changement de détenteur interdit" est valablement inscrit dans la case 14 du permis de circulation du véhicule à immatriculer, le changement de détenteur doit être confirmé par la société de leasing. Cette dernière donne son accord sur votre demande préalable en transmettant un avis en ce sens à notre office par voie électronique.

Vous trouverez plus d'informations sur:
www.be.ch/autorisation-provisoire